

Date التاريخ

Objective	الهدف
<p>Your Relationship Manager is required by the Bank to make enquiries as to the level of service you are seeking, your investment objectives including your risk profile, your financial situation, and any specific needs. A key consideration in understanding your investment requirements is your attitude to and tolerance of risk.</p> <p>The following risk tolerance questionnaire has been designed to measure your ability (risk capacity) and willingness (risk tolerance) to accept uncertainties in your investment's performance. The total score suggests which of the five risk profiles may be most appropriate for you. The information is to enable us to provide appropriate services and advice to you on the Account.</p> <p>Please note that your risk profile applies on an account by account basis, and therefore for each separate account opened by you, a separate Client Investment Risk Profile form will need to be completed.</p>	<p>يطلب البنك من مدير العلاقات الخاص بك إجراء استفسارات بشأن مستوى الخدمة التي تبحث عنها، وأهدافك الاستثمارية بما في ذلك هيكل المخاطر الخاص بك، ووضعك المالي، وأي احتياجات محددة. أحد الاعتبارات الرئيسية في فهم متطلباتك الاستثمارية، هو موقفك من المخاطر وتحملها.</p> <p>صمم استبيان تحمل المخاطر التالي لقياس قدرتك (قدرة المخاطرة) واستعدادك (تحمل المخاطر) لقبول عدم اليقين في أداء استثمارك. يشير إجمالي النقاط إلى أي من ملفات تعريف المخاطر الخمسة قد يكون الأنسب لك. تهدف المعلومات إلى تمكيننا من تقديم الخدمات والمشورة المناسبة لك على الحساب.</p> <p>يرجى العلم أن هيكل المخاطر الخاص بك ينطبق على أساس كل حساب على حدة، ومن ثم فيما يتعلق بكل حساب منفصل تفتحه، ستحتاج إلى إكمال نموذج منفصل لهيكل مخاطر استثمار العميل.</p>

Risk Tolerance	تحمل المخاطر
Which of the following best describes you/your Company's investment objective on the Account?	أي مما يلي يصف بشكل أفضل الهدف الاستثماري لك/لشركتك في الحساب؟
• Principal preservation (0 point) (minimal returns to maintain lower investment risk)	• الحفاظ على أصل المبلغ (بدون نقاط) (حد أدنى للعائد للحفاظ على مخاطر استثمارية أقل)
• Stable income on invested capital (1 point) (to generate a regular stream of moderate income)	• دخل ثابت على رأس المال المستثمر (نقطة واحدة) (تحقيق تدفق منتظم لدخل معتدل)
• Income and capital growth (2 points) (to have a balance between stable income and reasonable capital growth)	• دخل ونمو رأس المال (نقطتان) (لتحقيق توازن بين الدخل الثابت والنمو المعقول لرأس المال)
• Capital appreciation (3 points) (general growth over time with generating income as a secondary objective)	• زيادة قيمة رأس المال (3 نقاط) (نمو عام مع مرور الوقت بحيث يكون تحقيق الدخل هدفاً ثانوياً)
• High capital appreciation (4 points) (substantial capital growth with minimal need for current income)	• زيادة قيمة رأس المال بدرجة عالية (4 نقاط) (نمو ضخم في رأس المال مع حد أدنى من الدخل الجاري)
Which of the portfolio performance below do you/your Company prefer? (Please note that these portfolios are purely hypothetical)	أي من أداء المحفظة التي ذكرها تفضلها أنت / شركتك؟ (يرجى العلم أن تلك المحافظ افتراضية) (مجرد افتراضات)
• Worst case: 0% p.a.; Best case 1% p.a. (0 point)	• أسوأ الحالات: 0% سنوياً، أفضل الحالات 1% سنوياً (بدون نقاط)
• Worst case: -5% p.a.; Best case 5% p.a. (1 point)	• أسوأ الحالات: -5% سنوياً، أفضل الحالات 5% سنوياً (نقطة واحدة)
• Worst case: -10% p.a.; Best case 10% p.a. (2 points)	• أسوأ الحالات: -10% سنوياً، أفضل الحالات 10% سنوياً (نقطتان)
• Worst case: -20% p.a.; Best case 20% p.a. (3 points)	• أسوأ الحالات: -20% سنوياً، أفضل الحالات 20% سنوياً (3 نقاط)
• Worst case: -30% p.a.; Best case 30% p.a. (4 points)	• أسوأ الحالات: -30% سنوياً، أفضل الحالات 30% سنوياً (4 نقاط)
How do you feel about the possibility of losing part of your investment in the Account?	ما شعورك نحو احتمالية خسارة جزء من استثمارك في الحساب؟
• I/We cannot tolerate any loss in my/our investment (1 point)	• لا يمكنني/يمكننا تحمل أي خسارة في استثماري/استثمارنا (نقطة واحدة)
• I/We can tolerate small fluctuations in my/our investment (2 points)	• يمكنني/يمكننا تحمل التقلبات الصغيرة في استثماري/استثمارنا (نقطتان)
• I/We can tolerate moderate fluctuations in my/our investment (3 points)	• يمكنني/يمكننا تحمل التقلبات المعتدلة في استثماري/استثمارنا (3 نقاط)
• I/We can tolerate high fluctuations in my/our investment (4 points)	• يمكنني/يمكننا تحمل التقلبات العالية في استثماري/استثمارنا (4 نقاط)

Check	التحقق	Check	التحقق	Check	التحقق	Check	التحقق
1 - 2	3 - 5	6 - 8	9 - 10	11 - 12			

Risk Capacity		قدرة المخاطرة
Do you have any future financial commitments that will require you to liquidate 50% or more of your investments in the Account?		هل لديك أي التزامات مالية مستقبلية تتطلب منك تصفية 50% أو أكثر من استثمارك في الحساب؟
• No (1 point)		• لا (نقطة واحدة)
• Yes, up to 1 year (2 points)		• نعم، حتى عام واحد (نقطتان)
• Yes, more than 2 years and up to 5 years (3 points)		• نعم، أكثر من عامين وحتى 5 أعوام (3 نقاط)
• Yes, more than 5 years (4 points)		• نعم، أكثر من 5 أعوام (4 نقاط)
What percentage of your total investable assets (including cash, equities, bond, mutual funds and other liquid assets) does the investment in the Account represent?		ما نسبة إجمالي الأصول القابلة للاستثمار (بما في ذلك النقدية والأسهم والسندات والصناديق المشتركة والأصول السائلة الأخرى) التي يمثلها الاستثمار في الحساب؟
• Within 30% (1 point)		• نحو 30% (نقطة واحدة)
• More than 30% and up to 60% (2 points)		• أكثر من 30% وحتى 60% (نقطتان)
• More than 60% and up to 90% (3 points)		• أكثر من 60% وحتى 90% (3 نقاط)
• More than 90% (4 points)		• أكثر من 90% (4 نقاط)
What is the investment horizon of the Account?		ما سقف الاستثمار في الحساب؟
• Up to 3 years (1 point)		• حتى 3 أعوام (نقطة واحدة)
• More than 3 years and up to 5 years (2 points)		• أكثر من 3 أعوام وحتى 5 أعوام (نقطتان)
• More than 5 years and up to 10 years (3 points)		• أكثر من 5 أعوام وحتى 10 أعوام (3 نقاط)
• More than 10 years (4 points)		• أكثر من 10 أعوام (4 نقاط)

| Check التحقق |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| | | | | |
| 1 - 2 | 3 - 5 | 6 - 8 | 9 - 10 | 11 - 12 |

Knowledge and Experience		المعرفة والخبرة
How much is your total net worth? ₪ (assets include the value of residences, savings, investments, art, jewellery, etc.)	<input type="text"/>	كم يبلغ إجمالي صافي ثروتك؟ ₪ تشمل الأصول قيمة المساكن والمدخرات والاستثمارات والأعمال الفنية والمجوهرات وما إلى ذلك
How much is your total income per annum? ₪ (example: salary, dividends, interest, profit returns, director fees, rent, business income, investment income, etc.)	<input type="text"/>	كم يبلغ إجمالي ذلك السنوي؟ ₪ (مثال: الراتب، وتوزيعات الأرباح، والفوائد، وعوائد الأرباح، وأتعاب المدير، والإيجار، ودخل الأعمال، ودخل الاستثمار، وما إلى ذلك.)
How much is your total liabilities? ₪ (liabilities include all outstanding mortgage, credit card, loans, secured and unsecured overdrafts, etc.)	<input type="text"/>	كم يبلغ إجمالي خصومك؟ ₪ (تشمل الخصوم جميع الرهن العقاري المستحق، وبطاقات الائتمان، والقروض، والسحب على المكشوف المضمون وغير المضمون، وما إلى ذلك)
How much is your yearly installments?	<input type="text"/>	كم تبلغ أقساطك السنوية؟
Mortgages (₪)	<input type="text"/>	الرهن (₪)
Other loans (₪)	<input type="text"/>	القروض الأخرى (₪)
Credit Cards (₪)	<input type="text"/>	بطاقات الائتمان (₪)
Overdrafts (₪)	<input type="text"/>	عمليات السحب على المكشوف (₪)

Products	هل لديك المعرفة الاستثمارية ¹ الكافية لفهم المخاطر المشمولة؟		هل لديك أي خبرة استثمارية؟		عدد المعاملات المُنّ نفذت خلال السنوات الثلاث الماضية التي تتجاوز 40,000 ₪			المنتجات
	Do you have investment knowledge ¹ to understand the risks involved?	Yes نعم	NO لا	Do you have any investment experience?	Yes نعم	NO لا	Number of transactions done in the past 3 years that exceeds 40,000	
a) Investment Grade Bonds	Yes نعم	NO لا	Yes نعم	NO لا	أقل من 5 Less than 5	5 إلى 10 5 to 10	أكثر من 10 More than 10	(أ) سندات استثمارية
b) Non-investment Grade Bonds								(ب) سندات غير استثمارية
c) Equities								(ج) اسهم
d) Commodities								(د) السلع
e) Mutual Funds								(هـ) الصناديق المشتركة
f) Investments ²								(و) الاستثمارات البديلة ²
g) Structured Investments ³								(ز) الاستثمارات المهيكلة ³
h) Margin/ Leveraged Trading								(ح) التداول بالهامش/ سندات عالية المخاطر
i) Vanilla Derivatives ⁴								(ط) مشتقات أولية ⁴
j) Exotic Derivatives ⁵								(ي) المشتقات الغريبة ⁵

Notes:

- Examples for having knowledge:
 - Undergone training or attended courses on the products;
 - Current or previous work experience related to the products; or
 - Prior trading experience in the products
- Examples of alternative investments include hedge funds, private equity funds, real estate funds etc.
- Examples of structured investments include dual currency investments, equity-linked notes, credit linked notes, etc.
- Examples of vanilla derivatives include interest rate swaps, currency swaps, call and put options, single underlying, etc.
- Examples of exotic derivatives include accumulators, decumulators, multiple underlying, knock in/out options, etc.

ملاحظات:

- أمثلة على المعرفة:
 - التدريب أو الدورات التي جرى حضورها بشأن تلك المنتجات
 - خبرة العمل الحالية أو السابقة فيما يتعلق بهذه المنتجات
 - خبرة التداول السابقة في هذه المنتجات
- أمثلة على الاستثمارات البديلة بما في ذلك صناديق تحوط، وصناديق الأسهم الخاصة والصناديق العقارية وغيرها.
- أمثلة على الاستثمارات المهيكلة التي تشمل الاستثمارات مزدوجة العملة وسندات مرتبطة بحقوق ملكية وسندات مرتبطة بالائتمان وغيرها.
- أمثلة على المشتقات الأولية بما في ذلك مبادلات أسعار الفائدة، ومبادلات العملات وعقود خيارات البيع والشراء والأصول الرئيسية المنفردة وغيرها
- أمثلة على المشتقات الغريبة بما في ذلك المنتجات المهيكلة وغير المهيكلة والأصول الرئيسية وحقوق خيار الدخول والخروج وغيرها.

Leverage

الرفع المالي

• Do you anticipate any borrowing to leverage your investment in the Account?	Yes نعم	No لا	هل تتوقع أي اقتراض لزيادة استثمارك في الحساب؟
-------------------------------------------------------------------------------	---------	-------	-----------------------------------------------

الاستفادة من الرفع المالي (لجميع علاقاتك المصرفية) مع البنوك الأخرى
Leverage utilization (for all your banking relationships) with Other Banks

لا يوجد None	منخفض قرض للإستثمار بنسبة أقل من 25% Low Loan to investment of <25%	متوسط قرض للإستثمار بنسبة من 25% - 60% Medium Loan to investment of 25-60%	مرتفع قرض للإستثمار بنسبة أكبر من 60% High Loan to investment of >60%
-----------------	---------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

الرفع المالي الخبرة	لا يوجد None I/We have no experience in the use of loans or leverage	محدودة/أساسية أمتلك/نمتلك بعض الخبرة في استخدام قروض الهامش المضمونة بمحافظ استثمارية Limited/basic I/We have some experience in the use of margin loans, collateralized by investment portfolios	معتدل أمتلك/نمتلك خبرة معقولة في استخدام قروض الهامش و/أو القروض المضمونة الأخرى، وعادة ما تكون مضمونة بمحافظ الاستثمار أو الأصول السائلة الأخرى Moderate I/We have reasonable experience in the use of margin and/or other secured loans, typically collateralized by investment portfolios or other liquid assets	واسعة أمتلك/نمتلك خبرة هائلة في استخدام قروض الهامش و/أو القروض المضمونة الأخرى، وعادة ما تكون مضمونة بمحافظ الاستثمار أو الأصول السائلة الأخرى Extensive I/We have substantial experience in the use of margin and/or other secured loans, typically collateralized by investment portfolios or other liquid assets
Leverage Experience				

If your leverage utilization is low, medium or high,
which asset classes/assets do you use as collateral for leveraging?

إذا كان استخدامك للرفع المالي منخفضاً أو متوسطاً أو مرتفعاً،
فما فئات الأصول/ الأصول التي تستخدمها بوصفها ضماناً للرفع المالي؟

Your investor profile

ملف المستثمر الخاص بك

مجموع نقاطك بشأن القدرة على المخاطرة Your total points for Risk Capacity				
التحقق	التحقق	التحقق	التحقق	التحقق
Check	Check	Check	Check	Check
1 - 2	3 - 5	6 - 8	9 - 10	11 - 12

مجموع نقاطك بشأن تحمل المخاطر Your total points for Risk Tolerance				
التحقق	التحقق	التحقق	التحقق	التحقق
Check	Check	Check	Check	Check
1 - 2	3 - 5	6 - 8	9 - 10	11 - 12

مجموع نقاطك بشأن القدرة على المخاطرة Your total points for Risk Capacity				
التحقق	التحقق	التحقق	التحقق	التحقق
Check	Check	Check	Check	Check
1 - 2	3 - 5	6 - 8	9 - 10	11 - 12

Your score is the lower of Risk Capacity and low of Risk Tolerance.

نقاطك أقل من حيث سعة المخاطر والقدرة على تحملها.

Acknowledgement of risk profile assessment

إقرار بتقييم هيكمل المخاطر

Account Number: (the "Account") maintained with United Arab Bank	<input type="text"/>	رقم الحساب: ("الحساب") لدى البنك العربي المتحد
I/We have completed the above Client Investment Risk Profile form and I/We hereby acknowledge that: (please select only one check-box)		أكملت/ أكمّلنا نموذج هيكمل مخاطر استثمار العميل آنفاً، وأقر/نقر بموجبها بما يلي: (يرجى تحديد خانة اختيار واحدة فقط)
• I/We agree to the assessed risk profile (Cumulative score) and confirm that the same is accurate with respect to the Account.		• أوافق/نوافق على هيكمل المخاطر الذي جرى تقييمه (المعدل التراكمي) وأؤكد/نؤكد دقته فيما يتعلق بالحساب.
• I/We agree to the assessed risk profile (Cumulative score) and confirm that the same is accurate with respect to the Account. Notwithstanding the foregoing, I/We hereby request the Bank to designate different risk profile of (please fill in a risk profile that is different than the assessed risk profile) to the Account.		• أوافق/نوافق على هيكمل المخاطر الذي جرى تقييمه (المعدل التراكمي) وأؤكد/نؤكد دقته فيما يتعلق بالحساب. وبصرف النظر عما سبق، أطلب/نطلب بموجب هذا المستند من البنك تحديد هيكمل مخاطر مختلف عن (يرجى ملأ هيكمل مخاطر مختلف عن الهيكمل الذي جرى تقييمه) لهذا الحساب.
• I want to adjust my investor profile to the following:		• أرغب في تعديل هيكمل المستثمر الخاص بي حسب ما يلي:

التحقق	التحقق	التحقق	التحقق	التحقق
Check	Check	Check	Check	Check
1 - 2	3 - 5	6 - 8	9 - 10	11 - 12

Please justify the adjustment:	يُرجى تبرير التعديلات:
Less Risk	مخاطر أقل
• The calculated volatility is too high	• درجة تقلب الأسعار المحسوبة عالية للغاية
• Assets at other bank require lower risk at UAB	• الأصول لدى البنوك الأخرى تتطلب مخاطر أقل من تلك التي لدى البنك العربي المتحد.
• Shorter investment period than required	• مدة استثمارية أقل من المطلوب
• Negative past experience	• تجارب سلبية سابقة
• Share of stocks is too high	• حصة الأسهم عالية للغاية
Higher Risk	مخاطر أعلى
• Expected performance is too low	• الأداء المتوقع متدنٍ للغاية
• Assets at other bank justify higher risk at UAB	• أن تبرر الأصول لدى البنوك الأخرى وجود مخاطر أعلى لدى البنك العربي المتحد
• Longer investment period than suggested	• مدة استثمارية أطول من المقترح

هيكل المخاطر Risk Profile	الأهداف الاستثمارية Investment Objective	توضيح هيكل المخاطر Risk Profile Explanation	أمثلة على المنتج المدرج تحت هيكل المخاطر Examples of Product under the Risk Profile
1 - 2	Capital Preservation الحفاظ على رأس المال	يؤكد المستثمر الحفاظ على رأس مال عائد الاستثمارات. يتطلع المستثمر إلى الاستقرار والسيولة من خلال المنتجات الاستثمارية الخاصة بحماية رأس المال ومواكبة التضخم على الأجل الطويل. Investor emphasizes principal preservation over return on investment. Investor is seeking stability and liquidity through capital-protection investment products and keeping up with inflation in the long term.	وديعة لأجل، قرض، تداول العملات الآني. Term Deposit, Loan, Spot FX.
3 - 5	Income الدخل	يضمن المستثمر الحماية ضد التضخم ويكون مستعداً لتقبل أدنى حد من الخسائر. يتطلع المستثمر إلى الاستقرار والسيولة من خلال الدخل الحالي و/أو العائدات على رأس المال المستثمر لمواجهة التضخم. Investor emphasizes investment to protect against inflation and is prepared to accept minimal losses. Investor is seeking stability and liquidity through current income and/or return on invested capital above inflation.	السندات، خيارات الشراء، صناديق أسواق المال، المعادن الثمينة، الأدوات المحمية الرئيسية. Bond, Buy Options, Money Market Funds, Precious Metals, Principal Protected Note.
6 - 8	Balanced متوازن	يكون المستثمر على استعداد لتقبل مخاطر الخسائر المتوسطة. يسعى المستثمر إلى تحقيق إجمالي العائد من قيمة كل من الدخل ورأس المال. Investor is prepared to accept risk of moderate losses. Investor is seeking total return both from income and capital appreciation.	استثمارات عملة مزدوجة، أسهم في الأسواق المتطورة، تداول العملات الآجل، مقايضة العملات الأجنبية الآجلة، مشتقات أسعار الفائدة، الصناديق المشتركة. Dual Currency Investments, Equities of Developed Markets, FX Forward, FX Forward Swap, Interest Rate Derivative, Mutual Funds.
9 - 10	Growth النمو	يكون المستثمر على استعداد لتقبل مخاطر الخسائر الكبيرة. يسعى المستثمر إلى تحقيق إجمالي العائد بشكل أساسي من خلال قيمة رأس المال و/أو حصة أعلى من خلال أدوات الاستثمار. Investor is prepared to accept risk of significant losses. Investor is seeking total return primarily through capital appreciation and/or higher yielding instruments.	الأسهم في الأسواق الناشئة/الواعدة، الأدوات المرتبطة بالأسهم، صندوق التحوط، الأوراق المالية غير الرئيسية، الأدوات المحمية، خيارات البيع، المقايضة. Equities of Emerging/Frontier Markets, Equity-linked Notes, Hedge Fund, Non-principal, Protected Note, Sell Options, Swap.
11 - 12	Adventurous مغامر	يكون المستثمر على استعداد لتقبل مخاطر الخسائر الكبيرة للغاية الناتجة عن تقلبات السوق وإستراتيجية استخدام المال المقترض فيما يتعلق بالاستثمارات. يسعى المستثمر إلى تحقيق إجمالي العائد بشكل أساسي من خلال قيمة رأس المال. لا تقع السيولة محل اهتمامه الرئيسي. Investor is prepared to accept risk of very significant losses due to the market fluctuation and leverage strategy of the investments. Investor is seeking total return mainly via capital appreciation. Liquidity is of no primary concern.	صناديق الأسهم الخاصة، والصناديق العقارية، والمنتجات المتراكمة/المتناقصة و تداول العملات المركبة. Private Equity Funds, Real Estate Fund, Accumulator/Decumulator and FX Complex Products.

<p>I/We have completed the above Client Investment Risk Profile form and I/We have ensured that all the account holders and/or authorized signatories and/ or beneficial owners (whether they have signed this Client Investment Risk Profile form or not) are fully aware of this document and that they agree and will comply with the confirmations relating to this form.</p> <p>For individual account(s) (Sign by all Account Applicant(s)/Account Holder(s)).</p> <p>For corporate account(s) (Sign according to account signing mandate by Authorized Signatory).</p> <p>Further, I/We acknowledge and agree that I/We may invest in products that are riskier than what is typically associated with the risk profile I/We have indicated above.</p> <p>I/We undertake to promptly inform the Bank of any change in my/our circumstances that may give rise to a change in the risk profile I/We have indicated above.</p> <p>(Sign according to account signing mandate by Authorised Signatory).</p>	<p>أقر/نقر استكمال نموذج هيكمل مخاطر استثمار العميل السابق مع التأكيد أن جميع أصحاب الحساب و/أو المفوضين بالتوقيع و/أو المالكين المستفيدين (سواء وقموا على نموذج هيكمل مخاطر استثمار العميل هذا أم لا) على دراية كاملة بجميع ما ورد في هذا المستند ووافقوا عليه وضمن امتثالهم لجميع الموافقات المتعلقة بهذا النموذج.</p> <p>فيما يتعلق بالحساب/الحسابات الفردية (توقع من قبل مقدم (مقدمي) الحساب/ صاحب (أصحاب) الحساب جميعهم)</p> <p>فيما يتعلق بحساب/حسابات الشركات (توقع وفقاً لتفويض التوقيع على الحساب بواسطة المفوض بالتوقيع)</p> <p>بالإضافة إلى ذلك، أقر/نقر وأوافق/ نوافق على احتمالية الاستثمار في المنتجات ذات المخاطر الأعلى من تلك التي اعتاد إدراجها في هيكمل المخاطر المشار إليه آنفاً.</p> <p>أنعهد/نتعهد بإخطار البنك على الفور بأي تغييرات في الظروف من شأنها أن تسهم في إحداث تغيير على هيكمل المخاطر الذي أشارنا إليه آنفاً.</p> <p>(يرجى التوقيع وفقاً لتفويض التوقيع على الحساب بواسطة المفوض بالتوقيع.)</p>	
<p>Primary Account Holder/Authorized Signatory (Name and Signature)</p>	<p>صاحب الحساب الأساسي/المفوض بالتوقيع (الاسم والتوقيع)</p>	<p>Date: <input type="text"/></p> <p>التاريخ:</p>
<p>Secondary Account Holder/ Authorized Signatory (Name and Signature)</p>	<p>صاحب الحساب الثانوي/المفوض بالتوقيع (الاسم والتوقيع)</p>	<p>Date: <input type="text"/></p> <p>التاريخ:</p>
<p>For Bank Use Only</p> <p>Sadara RM Name/Staff ID/Signature</p>	<p>الصدارة آر إم (الاسم/رقم هوية الموظف/التوقيع)</p>	<p>لاستخدام البنك فقط</p> <p>Date: <input type="text"/></p> <p>التاريخ:</p>
<p>Head of Sadara Name/Staff ID/ Signature</p>	<p>رئيس الصدارة (الاسم/رقم هوية الموظف/التوقيع)</p>	<p>Date: <input type="text"/></p> <p>التاريخ:</p>